

Histoire de trimardeurs ! : texte patois de Fully = On'istouerer de trimardeu !

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **8 (1980)**

Heft 1

PDF erstellt am: **05.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-239473>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Texte patois de Fully

**HISTOIRE DE
TRIMARDEURS !**

Il pleuvait et deux vieux trimardeurs s'étaient mis à l'abri sous un pont. Au bout d'un moment l'un dit à l'autre : Eh bien, tu vois ! si dans notre jeunesse nous avons pris la peine d'apprendre un métier, nous ne serions pas dans la misère où nous sommes ! Un peu furieux, l'autre lui répond :

— Un métier, un métier, tu me fais rire, un métier ! Moi, j'en ai trois de métiers : Je vends les bricelets à Pâques, je porte le fanion pour les manifestations du premier mai et j'allume les feux du premier août. Eh bien tu vois ! malgré mes trois métiers, je suis dans la même misère que toi !

**ON'ISTOUERE DE
TRIMARDEU !**

Y plòvai è dou vioeü trimardeu ch'éron mêtu a chotte déjò on pont. Y bê d'onna vouerbe yon l'a dë a l'âtre : E been, te vai, quan n'érechein dzevene che n'uchin praï la peine d'appreindre on mêtiai no charâyen pâ dein la mijère yo no chin !

On moué aïyens l'âtre l'a repondu yaï :

On mêtiai, on mêtiai, te mê fi rire, on mêtiai ! Yë n'in ni traï dê mêtiai :

Y vinje li brichelet à Pâthië, i porte le fanion pouô li manifestachon di prëmië mé ê l'âiye les foua di prëmië out.

E bein, te maï ! quan mimouë n'i traï mêtiai i chaï din la mima mijère qué tê !



UNE HISTOIRE DE COCHON

Un homme arrive à proximité d'une ferme. Il voit un garçonnet qu'il reconnaît comme étant le fils du fermier. Il l'interpelle : Peux-tu me dire mon petit où se trouve ton papa ?

— Oui, Monsieur, papa vous pourrez le voir à la porcherie où il est en train de sortir le fumier des cochons. Vous verrez bien, papa c'est celui c'est celui qui a la casquette !

ON'ISTOUERE DE CAYON !

ON'ISTOUERE DE CAYON !

On homouë ârruve protse d'onna ferme. Y vaï on bardatsë que recouëgniaï quemini le boubouë di fermié. Y l'apèle ê yaï di : Poeü-te mê dëre yo chè troeëve ton pâre ?

— Oin, Moncheu, pâre vouô poeüde le vère a la porchëri yo i l'ê in trin dê chorti le fëmi di cayon. Vouô vëraï proeü : pâre i l'ê chë que l'a la calette